

# Père et fils

Frista Nattabira  
French



Eddawaliwo omusajja nga ye  
Nsangabisibe.

Il était une fois un homme qui  
s'appelait Enzo.



Omusajja ono yalina mutabani nga  
ye Mudduawulira.

Cet homme avec un fils qui  
s'appelait Paul.





Lumu taata yagamba mutabaniwe  
nti jangu tutambuleko.

Un jour, l'homme dit à son fils : «  
Allons nous promener. »

Bwe baali batambula, nebasanga  
omugugu omusibe obulungi ennyo.  
Omugugu nga gusanyusa okulaba.

En chemin, ils trouvèrent une très  
jolie valise, qui avait l'air pleine à  
craquer.







Taata nakwatibwa amaddu  
nagamba Mudduawuliranti,  
“Situla omugugu ogwetike  
tugutwale eka.”

Le père, tout excité, dit à son fils : «  
Ramasse-la et nous l’emporterons à  
la maison. »

Omwana nasitula omugugu neyetikka.

Paul fit ce que lui disait son père. Il mit la valise sur la tête et la porta.





Batambulako katono, omusota  
neguva mumugugu negumugwa  
kubigere!

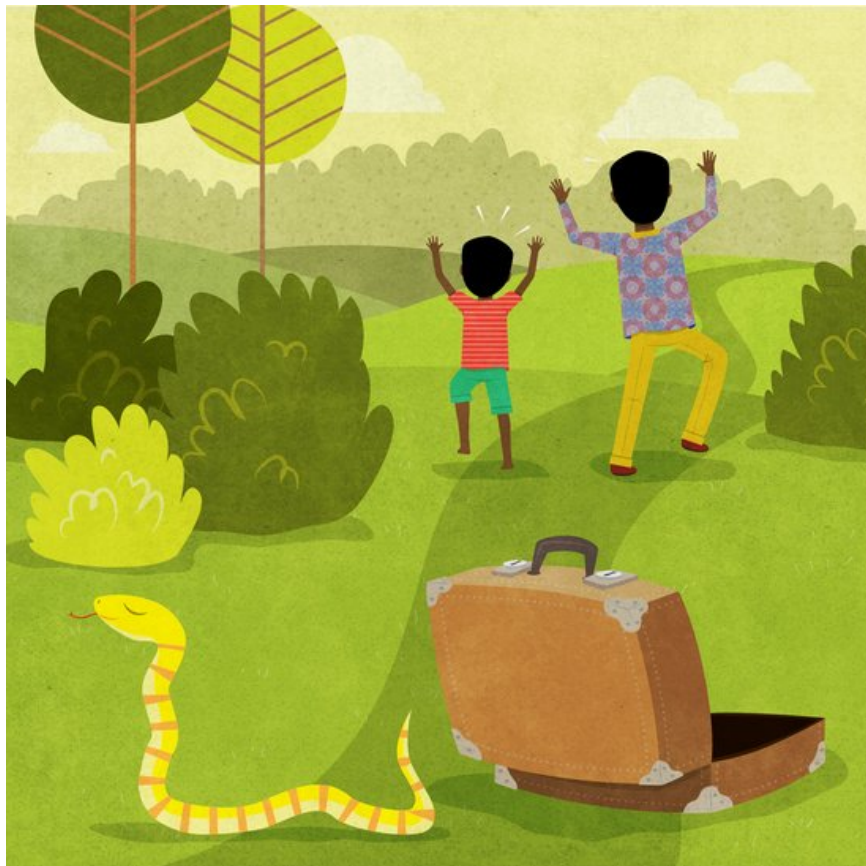
Pendant qu'ils rentraient à la  
maison, un serpent sortit de la  
valise.

Il atterrit aux pieds de Paul !



Taata ne mutabaniwe batya nnyo  
era nebasuula omugugu nebadduka.

Le père et le fils eurent la frayeur de  
leur vie. Paul laissa tomber la valise  
et ils s'enfuirent à toutes jambes.



# Père et fils

Writer: Frista Nattabira

Illustration: Wiehan de Jager

Translated By: Suzanne Alban and Translators without Borders

Language: French



© African Storybook Initiative, 2015



This work is licensed under a Creative Commons Attribution  
(CC-BY 4.0) Version 4.0 International Licence

Disclaimer: You are free to download, copy, translate or adapt this story and use the illustrations as long as you attribute or credit the original author/s and illustrator/s.

**Saide**   
South African Institute  
for Distance Education

[www.africanstorybook.org](http://www.africanstorybook.org)  
A Saide Initiative